

JUGOSLAVJANSKI  
**STENOGRAF.**

IZDAVATELJ I UREDNIK

**ANT. J. BEZENŠEK.**

Izdaje se vsaki mesec 20. dne.  
 Redakcija i administracija:  
 v Petrinjskeg ulici br. 21|365.

Stoji na celo leto 2 for. 50 n.,  
 na pol leta 1 for. 30 novč.  
 Rókopisi se ne vraćajo.

### Dva znamenita spisa za povjest stenografije u Hrvatskoj.

Kao što su sva bolja europska sveučilišta pronašla za nužno, uvesti stenografiju (brzopis) kao poseban predmet u red svojih nauka, tako je i slavni sbor filosofičkoga fakulteta kr. sveučilišta Franje Josipa I. u Zagrebu uvidio potrebu, da se taj predmet i na hrvatskoj univerzi predaje, te je dne 10. srpnja 1878. učinio u tom smislu temeljito obrazloženu predstavku na vladu, u kojoj među inim veli sljedeće:

*„Na svaki način mora se priznati, da je mnijenje filosofičkoga fakulteta, uvesti stenografiju u red predavanja na sveučilištu Franje Josipa I., posve umjestno, jer je on osvjedočen, da se tim olakoti i omogućí, da slušaoci sveučilištni uzmognu točno bilježiti predavanja, te tim više još napredovati u svojim naukah. Ova nužda je tim veća, jerbo domaća literatura nije tako obilna na strukovnih spisih, a svi slušaoci nisu podpuno vješti tuđim jezikom, da bi se mogli lahko poslužiti literaturom drugih kulturnih naroda.*

*„U ostalom se priznava svuda važnost stenografije, te barem na svih austro-ugarskih sveučilištih poučava u stenografiji jedan učitelj uz primjernu remuneraciju.*

*„Profesorski sbor filosofičkoga fakulteta kralj. sveučilišta Franje Josipa I. predloži dakle s obzirom na korist, koju bi predavanje stenografije sveučilištu donielo, gospodina Ant. Bezenška kr. visokoj zemaljskoj vladi, da ga imenuje učiteljem stenografije na kr. sveučilištu Franje Josipa I.“*

Visoka vlada je na ovaj predlog dne 15. rujna 1878. br. 3838 poslala na dekanat filosofičkoga fakulteta odpis, u kojem veli izrično, „da priznaje veliku korist stenografije u svih odnošajih kulturnoga života“, prihvaća takodjer u principu predlog profesorskoga sbora, da se ta predavanja izručí Ant. Bezenšku, ako on pristane na nekoje tobože formalnosti. — Ove su

pako takove naravi, da Bezenšek ne sebe radi niti poradi novčanog pitanja, nego poradi premalo dostojnoga mjesta, koje hoće vlada toj struci opredieliti, dotle svoja predavanja započeti niti toga inače za-nj častnoga mjesta primiti neće, dok se predmetu nedade ono mjesto, koje ga ide.

## Debatno pismo.

(Dalje.)

### Glagol.

§. 13. Krati sve s predložnim slovka ili drugimi riečmi sastavljene glagole. — (Sravni analogiju u §. 2.)

(Vidi prilog str. 75.)

### Prevod primjera.

Ako hoćeš dobru svjedočbu dobiti, to zavisi od tvojega ponašanja. Ja se pri toj točki nisam dalje zadržavao. Široko more proteže se pred našima očima. Ja na to pristajem. Debatno pismo predpostavlja etimologično znanje. To se samo još pri nas dogadja. Nemojte mi to za zlo uzeti. On je nastupio kao kandidat, čim se je pako protukandidat pojavio, odustao je od svoje kandidature.

### O slaganju subjekta s predikatom.

§. 14. Ako pojam predikata iz naravi subjekta sliedi, to se a) u naravnom poredanju rieči krati predikat, u obratnom ili umjetnom poredanju pako subjekt; ili kraće rečeno, prvi se pojam izpisuje, a drugi pokraćuje, po onom glavnom pravilu, da se označujuća rieč izpisuje, a sliedeća označena krati.

### Glagol.

§. 13. Pokraćuj vse s predložnim slovka ili z drugimi besedami sestavljene glagole. (Primeri analogijo v §. 2.)

(Glej prilog str. 75.)

### Prevod primerov.

Ako hoćeš dobro svjedočbu dobiti, to zavisi od tvojega ponašanja. Jaz se pri tej točki nisem dalje zadržaval. Široko morje proteže se pred našimi očmi. Jaz na to pristajem. Debatno pismo predpostavlja etimologičko znanje. To se samo še pri nas dogodi. Nemojte mi to za zlo uzeti. On je nastopil kakor kandidat, čim se je pak protukandidat pojavil, odstopil je od svoje kandidature.

### O slaganju subjekta s predikatom.

§. 14. Ako pojam predikata iz narave subjekta sledi, tedaj se a) v naravnem redu besedij pokraćuje predikat, v protivnem ali umetnem redu pak subjekt; ali kraće rečeno, prvi pojam se izpisuje, a drugi se pokraćuje, po onem glavnom pravilu, da se označujuća beseda izpisuje, a sliedeća označena pokraćuje.

### Prevod primjera.

Vjetar puše. Zvono zvoni. Izkustvo uči. Preradović je bio veliki pjesnik. Zemlja je okrugla. Volga je najveća rieka u Europi. Snieg kopni. Odpis ministarstva je datiran od dne 10. svibnja.

b) Naprotiv glavnomu pravilu može se kadkada i na prvom mjestu stojeći pojam kratiti, kaošto smo to u prijašnjih analognih slučajih vidjeli.

Je-li nezahtjeva naša dužnost, da to izvršimo? Dan je vruć, a noć tim hladnija.

c) I oba pojma mogu se kratiti, ako je bar jedan od njih sastavljena ili pobliže označena rieč (subjekt atributom, predikat adverbialom ili objektom), ili ako se u pokratu bar jedne nutarnji glas nalazi.

Bog hrani sve životinje. Glavni grad Austrije leži na Dunavu.

§. 15. Tomu iz naravi subjekta nastajućemu uzkomu savezu obajuh glavnih pojmova stavka može se uzporediti onaj savez, koji iz obične uporabe nastane. Ako je ovaj savez jakim i obćenitim postao, to nastane poslovice, riečenica, sentenca. Od duljih sentenca, poslovice i riečenica treba samo početak zabilježiti. U obće se u svih takovih slučajih jako drzovito pokraćuje.

Ruka ruku pere. Malen lončić brzo skipi. Tko visoko leta, nizko se sjedne. Tiha voda bregove dere. Iz rečenoga sledi, da itd. Mnogo ima slabih ljudi na svjetu. To nije čudo. Summum jus, summa injuria.

### Prevod primerov.

Veter piše. Zvon zvoni. Izkustvo uči. Preradović je bil veliki pesnik. Zemlja je okrogla. Volga je najveća reka v Europi. Sneg kopni. Odpis ministerstva je datiran od dne 10. maja.

b) Nasprotno glavnomu pravilu more se včasi tudi na prvem mestu stojeći pojem pokratiti, kakor smo to v prejšnih analognih slučajih vidili.

Je-li ne zahteva naša dolžnost da to izvršimo? Dan je vroč, a noć tim hladneja.

c) Tudi oba pojma moreta se kratiti, ako je vsaj jeden od njih sestavljena ali pobliže označena beseda (subjekt z atributom, predikat z adverbialom ali objektom), ali ako se saj v pokratu jedne notranji glas nahaja.

Bog hrani vse životinje. Glavni grad (mesto) Austrije leži na Dunavi.

§. 15. Tej iz narave subjekta nastajajočej ozkej svezi obeh glavnih pojmov stavka more se primeriti taka sveza, ki iz navadne rabe nastane. Ako je ta sveza jaka i obćenita postala, tedaj imamo pregovor, frazo, sentenco. Od daljših sentenc, pregovorov i fraz treba samo početek zabilježiti. V obće se v vseh takih slučajih jako drzno pokraćuje.

Roka roko umije. Mali lončec brzo skipi. Kdor visoko leta nizko se usede. Tiha voda bregove dere. Iz rečenega sledi, da itd. Mnogo ima slabih ljudi na svetu. To nije čudno. Summum jus, summa injuria.

§. 16. Ako je subjekt kav infinitiv ili stavak, tada se može predikat kratiti.

Razumjeva se samo po sebi, da itd. Bilo bi željeti, da se to i t. d. Učitelje slušati je naša dužnost. Težak položaj državljana olakšati je zadaća dobre vlade.

§. 17. Ako je predikat genitiv ili prepozicionalni izraz, to se može ili subjekt ili predikat kratiti, a obojica krate se tada, ako oni već više puta napomenuti uvjeti nastanu.

Mi smo svi jednoga mišljenja. Nijedna ruža nije bez trnja. Njegovo ime je na dobru glasu.

§. 18. Što je bilo u §§. 3 do 5. glede samostavnika rečeno, to valja i glede glagola.

Svi su govorili, on je pako mučao. Kako došlo, tako prošlo. Shakespeare se je kao pjesnik na dramatičkom polju odlikovao. On se je na univerzitetu u Beču kao docent habilitirao.

### §. 19. Objekti.

Od subjekta, predikata i objekta mogu se u jednoj izreci sigurno dvojica kratiti. Ako se po glavnom pravilu bilježi od tih trijuh česti izreke ona, koja na prvom mjestu stoji, to imamo samo još posla sa dvima sljedećima, kojih se kraćenje opet po poznatih pravilih sbiva.

Krati se dakle od ovih dvaju napomenutih pojmova a) prvi ili b) drugi, a c) oba tada, ako je barem jedan od njih sastavljen ili poblize označen, ili ako se u pokratu njegovoj nutarnji glas nalazi.

§. 16. Ako je subjekt kavi infinitiv ali stavek, tedaj se more predikat pokratiti.

Razumeva se samo po sebi, da itd. Bilo bi želeti, da se to i t. d. Učitelje slušati je naša dolžnost. Težek položaj državljanov olakšati je zadaća dobre vlade.

§. 17. Ako je predikat genitiv ali prepozicionalni izraz, tedaj se more ali subjekt ali predikat pokratiti, a oba pokratita se tedaj, kadar oni vže večkrat navedeni pogoji nastanejo.

Mi smo vsi jednega mišljenja. Nijedna róža nij bez trnja. Njegovo ime je na dobrem glasu.

§. 18. Kar je bilo v §§. 3 do 5. glede samostavnika rečeno, to velja tudi glede glagola.

Vsi so govorili, on je pak molčal. Kakor došlo, tako prošlo. Shakespeare se je kakor pesnik na dramatičnem polju odlikoval. On se je na univerziteti v Beču kakor docent habilitiral.

### §. 19. Objekti.

Od subjekta, predikata i objekta morejo se v jednom stavku sigurno dva pokratiti. Ako se po glavnom pravilu bilježi od tih treh delov stavka on, ki na prvem mestu stoji, tedaj še imamo samo posla z dvema sledećima, kojih pokračovanje se vrši opet po znanih pravilih.

Pokračuje se torej od tih dveh navedenih pojmov a) prvi ali b) drugi, a c) oba tedaj, ako je vsaj jedan od njih sestavljen ali poblize označen, ali ako se v pokratu njegovoj notranji glas nahaja.

Kaošto subjekt i predikat, tako stoje često takodjer predikat i objekt u tako uzkom, budi naravnom budi običajnom savezu, da sačinjavaju rek bi jednu sastavljenu rječ. U tuđih jezicah, često i u hrvatskom, dadu se oba i jednom rječju izraziti. N. pr. predlog staviti = predložiti; mir učiniti = umiriti, itd. — Iz toga sledi, da se n. pr. rječenice moraju kao sastavljene rječi kratiti, pa nalazile se u kojem god djelu sintakse.

Sasvim je naravska stvar, da može u jednoj te istoj izreci više uzroka na kraćenje rječi uplivati; u obće pako vidimo, da što razširenija je koja izreka, tim je veća raznolikost i mogućnost kraćenja.

### 1. Objekt u genitivu.

a) Prediduća označujuća rječ se izpisuje, sleduća označena pako kratu se;

b) označujuća se kratu;

c) obie se krate, α) jer je jedna sastavljena, β) jer je poblize označena, γ) jer se u pokratu nutarnji glas nalazi.

(Vidi prilog na str. 76.)

#### Prevod primjera.

a) Ta stvar je velike važnosti. Državljan mora se držati zakona.

b) Njega je strah tolike vode.

c) On je franceskomu jeziku vješt.

### 2. Objekt u dativu.

Sin je materi sličan. Meni je drago, ako ti mojemu savjetu slediš. Mi ostanemo caru vjerni. Djete mora biti roditeljem pokorno.

Kakor subjekt i predikat, tako stoje čestokrat tudi predikat i objekt v tako ozkej, bodi naravnej bodi navadneje svezi, da so kakor bi rekel jedna sestavljena beseda. V tujih jezicah, včasi tudi v slovenskem, data se oba tudi z jedno besedo izraziti. N. pr. predlog staviti = predložiti; mir storiti = umiriti, itd. — Iz tega sledi, da se n. pr. fraze morajo kakor sestavljene besede pokračevati, bile v katerem koli delu sintakse.

Čisto naravno je, da more v istem stavku več uzrokov na pokračevanje besede upliv imeti; v obće pak vidimo, da čim razširjeniji je kateri stavek, tim večja je različnost i mogočnost kraćenja.

### 1. Objekt v genitivu.

a) Predstojeća označujuća beseda se izpisuje, sledeća označena pak pokračuje se;

b) označujuća se pokračuje;

c) obe se pokračujete, α) ker je jedna sestavljena, β) ker je poblize označena, γ) ker se v pokratu notranji glas nahaja.

(Glej prilog na str. 76.)

#### Prevod primerov.

a) Ta stvar je velike važnosti. Državljan mora se držati zakona.

b) Njega je strah tolike vode.

c) On je francoskemu jeziku vječ.

### 2. Objekt v dativu.

Sin je materi sličan. Meni je drago, ako ti mojemu svetu slediš. Mi ostanemo caru zvesti. Dete mora biti roditeljem pokorno.

### 3. Objekt u akuzativu.

Poradi velikoga broja tranzitivnih glagola jako česti slučaj.

Voda gasi žedju najbolje. Pastiri pale na polju vatru (oganj). Göthe je studirao u Lipskom sve, samo ne jus. On je stavio predlog. Ja sam dao knjige vezati. Cesar je govorio sa svakim par prijaznih rieči, Krst, utemeljitelj kršćanske religije. ljubio je malu djecu.

### 4. Objekt s predlozi.

Predlozi stoje naprama svomemu padežu skoro u istom odnošaju, kaošto označujuće rieči naprama označenim riečim. — Nećeš pogriješiti, ako se držiš pravila, da se izza predloga u vjek neka krati; jer iznimke pružiti će ti se same sobom.

Putnik pita za pravu cestu. Čovjek mora neprestano za uzvišenim težiti. Ja se neću u polemiku upuštati. Mladić mora si koristnih znanosti pridobiti. Dobrotnik nesmije na hvalu računati. Cato je govorio proti luksusu žena. On me je htio za 5 for. prevariti.

5. Ako sadržava stavak dva objekta, to se smije tim pouzdanije kratiti. Dozvoljno je, ako se od svih u jednom stavku se nalazećih pojmovnih rieči jedna izpiše, najbolje po glavnom pravilu ona, koja na prvom mjestu stoji. Ako je to sastavljena rieč ili pako sigla, to neće stavak nijedne izpisane pojmovne rieči imati.

### 3. Objekt v akuzativu.

Poradi velikega broja tranzitivnih glagoljev jako gosti slučaj.

Voda gasi žejo najbolje. Pastirji pale na polju (vatro) ogenj. Göthe je studiral v Lipskem vse, samo ne jus. On je stavil predlog. Jaz sem dal knjige vezati. Cesar je govoril z vsakim par prijaznih besedij. Kristus, utemeljitelj kršćanske religije, ljubil je malo deco.

### 4. Objekt s predlogi.

Predlogi stoje nasproti svomemu padežu skoro v istem odnošaju, kakor označujuće besede nasproti označenim. — Ne bodeš pogrešil, ako se držiš pravila, da se naj izza predloga zmirom pokračuje; ker izjeme bodo se ti same po sebi pokazale.

Pótnik praša za pravo cesto. Človek mora neprestano za uzvišenim hrepeneti. Jaz se nečem v polemiko upuščati. Mladić mora si koristnih znanosti pridobiti. Dobrotnik ne sme na hvalo računati. Cato je govoril proti luksusu žen. On me je hotel za 5 for. prevariti.

5. Ako ima stavek dva objekta v sebi, smé se s tim večo slobodo pokračevati. Dovoljno je, ako se od vseh v jednom stavku stojećih pojmovnih besedij jedna izpiše, najbolje po glavnom pravilu ona, ki na prvem mestu stoji. Ako je ta sestavljena beseda ali pa sigla, tedaj ne bode stavek nobene izpisane pojmovne besede imel.

Bože čuvaj cara i domovinu. Ja vas osiguram svojega veleštovanja. Peštanski stenografi nisu to držali za oportuno. Svaki učitelj želi si marljivih djaka.

### 6. Objekt stavak.

Ako se iz objekta načini stavak, onda postane objekt predikatom toga stavka. N. pr. Bogom spojeno neka čovjek neruši; = što je bog spojio, neka čovjek neruši. Ako se piše u prednjem stavku subjekt, onda smije se kratiti a) predikat u drugom stavku, b) predikat u prednjem stavku, c) oba, ako ima uvjeta u ovom §. gore naznačenih.

Iz povjesti se učimo, kako se čovječanstvo razvija. Taj primjer pokazuje, kako lahko se može pogriješiti:

Bog čuvaj carja i domovinu. Jaz vas osiguram svojega veleštovanja. Peštanski stenografi niso to držali za oportuno. Vsaki učitelj želi si marljivih dijakov.

### 6. Objekt stavak.

Ako se iz objekta napravi stavak, tedaj postane objekt predikat tega stavka. N. pr. Po bogu spojeno naj človek ne ruši; = kar je bog spojil, naj človek ne ruši. Ako se piše v prednjem stavku subjekt, tedaj se sme pokraćivati a) predikat v drugem stavku, b) predikat v prednjem stavku, c) oba, ako se nahajajo pogoji v tem §. gore naznačeni.

Iz povesti se učimo, kako se človečanstvo razvija. Ta primer pokazuje, kako lahko se more pogriješiti.

(Dalje sledi.)

## Stenografska literatura.

„*Těsnopisné listy*“ br. 6. sadržavaju sljedeće člankе: Dr. Václav Bělský (nekrolog). — Nove knjige (kritike). — Razprava komisije o promjenah u IV. izdanju těsnopisa českoga. (Nastavak.) — Razne stvari.

Br. 7.: Razprava komisije o promjenah itd. (Nastavak.) — Nove knjige. (Kritika.) — Razne stvari.

„*Geschichte und Literatur der Geschwindtschreibkunst*“ od dra. J. W. Zeibiga, profesora na kralj. stenografskom institutu u Draždjanih. Izdao kralj. stenogr. institut u Draždjanih. Drugo, popunjeno, izpravljeno i sa 41 tabulom providjeno izdanje. Nakladom Gustava Dietze-a. 1878. Str. 394. Ciena 9 marka.

„*Almanach für stenographirende Damen*“ 1879. Tako je naslov krasnoj knjižici, koju je izdalo žensko društvo za Gabelsbergerovu stenografiju u Draždjanih, i koja donasa osim kalendara za 1879 i statistiku s obzirom na razširjenost stenografije medju ženskim svjetom. — Medju damami, koje su stenografiji vješte, čitamo i sljedeće iz Hrvatske: gdčena Wimberger Maria iz Zagreba, gdčena Šumanović Ružica iz Drenovei, gja pl. Holle Hermina iz Negovea kod Vrbovea. (Ciena 2 marke.)

## G l a s n i k.

† **Davorin Fermevec.** Opet nam je nemila smrt pobrala izvrstnega strokovnjaka, mladeniča vrllega značaja i iskrenega domoljubja — Davorina Fermeveca, jurista na univerzi v Gradu.

Blagi pokojnik bil je podpornik našemu listu od prvega početka, ter se je neprestano zanimal za napredovanje naše umetnosti med Slovenci i Hrvati.

Rodil se je leta 1855 v Žalecu pri Celju na Slovenskem. Svršil je gimnazijo v Celju i prošel u Gradec, da studira jus l. 1876. No niti jedno leto mu nij bilo mogoče tamo svojim naukom posvetiti, ker ga je težka boleost napala v Gradu tako, da se je moral k svojej materi v svoje rodno mesto povrniti.

Za malo časa izgubi tudi svojo mater, ter tako skoro čisto osamljen v istem siromašnem stanju, kakor je bil vajen vže od početka svojega življenja, preboravi poslednje dni svojega života.

Tu se je onday cel čas svoje bolesti marljivo bavil s čitanjem stenografskih spisov, osobito našega lista, kakor tudi s čitanjem raznih časopisov političnega i znanstvenoga sadržaja, v ktere je tudi sam dopisoval. Jako mu je bila mila hrvatska literatura — prošil je urednika tega lista, da mu pošlje hrv. knjig, ako mogoče Mažuraničev epos „Čengić Aga“. I ko ga je dobil v roke, čital ga je ne jedenkrat, nego dvakrat i trikrat, ter pisal uredniku „J. Stenografa“, kakor svojemu najboljemu prijatelju, da se mu ta knjiga izvanredno dopada, naj bi mu izvolil še drugih hrv. knjig poslati.

V takovem njegovem zanimanju za stenografiju i za južne brate, ter v njegovem najvećem simpatiziranju za svoj narod, za kojega blagor je bil zauzet z dušo i telesom, došla je nad njega v 23. letu njegove starosti nemila smrt dne 1. oktobra, ter nam tako iztrgala iz naše sredine plemenitega mladeniča, od kojega se je mogla naša domovina, pa tudi naša umetnost mnogo nadjati.

Velika škoda za blagega Davorina!

Za njim tuguju vsi prijatelji i poznauci, a med njimi osobito pisatelj teh vrstic. Većna mu pamet!

**Dodatek.** Mislimo, da storimo sveto dolžnost, ako upozorimo naše kolege v stenografskej stróki i vse domoljube na to, da bi bilo vredno temu prvemu umrlému, izvrstnemu slovenskemu stenografu i rodoljubu postaviti malen spomenik, ter prosimo ob jednom vse, ki bi nekoliko novčićev „u svrhu pokloniti izvolili, da jih pošljejo našem uredništvu ali pa uredništvu „Slov. Naroda“ v Ljubljano, kder se bodo ti doneski javno kvitirali. I kedar se nabere dovoljna svotica, kupil se bude primeren spomenik za D. Fermeveca, ki se bude postavil na njegov grob.

A. Bezenšek.

† **Ferdo Kočevár,** bivši uradnik (činovnik) v Zagrebu, iskreni rodoljub i spisatelj slovenski, koji je bil tudi veliki podpornik naše stvari, umrl je dne 11. t. m. v Gradu. — Lahka mu zemljica! (Već o njem še spregovorimo.)

**U stenografske tečaje na gimnaziji u Zagrebu** upisano je ove šk. godine ukupno 115 djaka, i to u I. a) tečaj (iz gornje gimnazije) 52 djaka, u I. b) tečaj (iz dolnje gimnazije) 44 djaka; a u II. ili nastavni tečaj 19 slušatelja.

**Stenografiju za kitajski jezik** priredjuje sada po francuskom Duployé-jevom sistemu neki sin toga „nebeškoga carstva“ imenom Sun-Wing-Sing, koji je inao priliku, upoznati se za vrijeme svoga boravljenja u St. Francisku s napomenutim stenogr. sustavom.

### Za spomenik Davorina Fermeveca

darovali so sledeći:

G. Ant. Bezenšek v Zagrebu . . . . .	5 for. — novč.
G. Franjo Selak v Zagrebu . . . . .	1 „ — „
G. dr. Josip Kopač v Zagrebu . . . . .	2 „ — „
G. Janez Naglič v Zagrebu . . . . .	— „ 50 „

Ukupno . 8 for. 50 novč.

Tiska C. Albrecht u Zagrebu.



Prilož listu.



Zima.

(Ivan Trnski.)

g u p

g u p,

u r

u v

g u p

u v / u r,

u v

u r

u r

g u p

u r

u v

u r

u p

u v

u r,

g u p

u r

a / v  
 b o w  
 w /  
 d d  
 d d  
 L d  
 ~ ~ ~  
 r d  
 ~ ~  
 p v  
 k' r  
 k d 7  
 b' p  
 ~ p 7  
 ~ o d

v m  
 w y  
 r d y  
 p p  
 p  
 . d  
 ~ o w  
 m' m  
 ~ r  
 d o  
 ~ l  
 d d  
 p m  
 a o d  
for hour

### Napitnica.

(V. Vodnik.)

v m t d  
 p m d o  
 d m ~ p d  
 ~ v k' y

## Debatno pismo.

K. 13.

na-

... 1/2 ... 10/11 ...  
 ... 1/2 ... 10/11 ...  
 ... 1/2 ... 10/11 ...

K. 14.

a)

na-

... 1/2 ... 10/11 ...  
 ... 1/2 ... 10/11 ...  
 ... 1/2 ... 10/11 ...

b.)

... 1/2 ... 10/11 ...

Da-

c)

... 1/2 ... 10/11 ...

K. 15.

... 1/2 ... 10/11 ...  
 ... 1/2 ... 10/11 ...  
 ... 1/2 ... 10/11 ...

№ 16.

9 0 r a, e i u y e l f - № 17 - f 7  
 e f j l a -

№ 17.

v e o w m - x y u l - a r n l -

№ 18.

o o o, - i z z - m e y f 7 - g o r o -  
 m v v d z e - o v h h n e f -

№ 19. 1.

a) o r a 7 - e m e f -

b) o r t e -

c) o r f -

2.

o v o - w - v r / r - a - v i b -  
 e f y a n -

3.

o o o - u - p u u ( ~ ) - f - h -  
 z o o u z - v . e - h - r e - m - f - o - g o -  
 n h - - x e h e h ' a -

4.

r e f 7 - e i j f 7 - i o d u v m -  
 d . o . n o 7 7 h - v r e v i d - f i o 7 f y -  
 v 2 f 3 f 7 -

5.

و ک ل ه ، ل - ١٠ ٥ ٥ ا - ه ل  
١٤ ٥ - ل ٥ ٥ ل -

6.

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ت ه ن ٥ ٥ ل -

**Guslar.**

(Napisao Budinski.)

[١٢]

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -  
١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -  
١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

١٥ ٥ ل -

١٥ ٥ ل -

١٥ ٥ ل -

١٥ ٥ ل -

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

١٥ ٥ ل ه ٥ ل - ١٥ ٥ ل ه ٥ ل -

1. 2. 3. 4. 5.

of the ...

to ...

of ...

of ...

... of ...

... of ...



✦ Davorin Fermevec.

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..  
... ..

... ..

...

## Šala i zabava.

jst (dš) - jst 1  
 ed jst - 6 2 20 2,  
 sst de 20, 20 2 jst -  
 i - l g - 2 2 2 2  
 p o 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2, 2 2 2 2 2 2 -  
 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 jst 2 2 2 2 2 2 2 2  
 2 2 2 2, 2 2 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2

2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2

2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2

2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2

2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2  
 2 2 2 2 - 2 2 2 2

2 2 2 2 -

2 2 2 2 -